

# ੲਕ ਅਛਰੀ ਛੰਦ

## AIK ACHRI CHHUND

ਅਜੈ <b>adjai,</b> Imprenable,	ਅਡੈ <b>alai,</b> Indestructible,	ਅਭੈ <b>abhai,</b> Intrepide,	ਅਬੈ <b>abai</b> Immortel.	੧੮੯ (189)
ਅਭੂ <b>abhoo,</b> Incrée,	ਅਜੂ <b>ajoo,</b> Perpetuel,	ਅਨਾਮ <b>anas,</b> Imperisable,	ਅਕਾਮ <b>akas.</b> Immanent.	੧੯੦ (190)
ਅਗੰਜ <b>agunj,</b> Imprenable,	ਅਭੰਜ <b>abhunj,</b> Indestructible,	ਅਲਖੁ <b>alakh,</b> Invisible	ਅਭਖੁ <b>abahkh.</b> sans désir.	੧੯੧ (191)
ਅਕਾਲ <b>akal,</b> Immortel,	ਦਿਆਲ <b>dayalé,</b> Compassioné,	ਅਲਾਖੁ <b>alaikh,</b> sans attirance	ਅਭਾਖੁ <b>abhaikh.</b> non représentable.	੧੯੨ (192)
ਅਨਾਮ <b>anam,</b> Sans nom	ਅਕਾਮ <b>akam,</b> Sans désirs	ਅਗਾਹ <b>adhah,</b> Insondable	ਅਛਾਹ <b>agah.</b> Indestructible.	੧੯੩ (193)
ਅਨਾਥੈ <b>anathai,</b> Maître transcendent,	ਪ੍ਰਮਾਥੈ <b>parmathai,</b> Destructeur de tout,	ਅਜੋਨੀ <b>ajoni,</b> Sans naissance ni mort,	ਅਮੋਨੀ <b>amoni.</b> Sensible.	੧੯੪ (194)
ਨਾ ਰਾਗੈ <b>na ragai,</b> Sans attachement,	ਨਾ ਰੰਗੈ <b>na rungai,</b> Sans couleur,	ਨਾ ਰੂਪੈ <b>na roopai,</b> Sans forme,	ਨਾ ਰੇਖੈ <b>na raikhai.</b> Sans tache. (195)	੧੯੫ (195)
ਅਕਾਰਮੰ <b>akarmun,</b> Au delà des actes,	ਅਭਾਰਮੰ <b>abharmun,</b> Indubitable,	ਅਗੰਜੈ <b>agunjai,</b> Imprenable,	ਅਲਾਖੈ <b>alaikhai.</b> Indescriptible.	੧੯੬ (196)

Extrait du Jaap Sahib  
(Guru Gobind Singh 1675 – 1708)